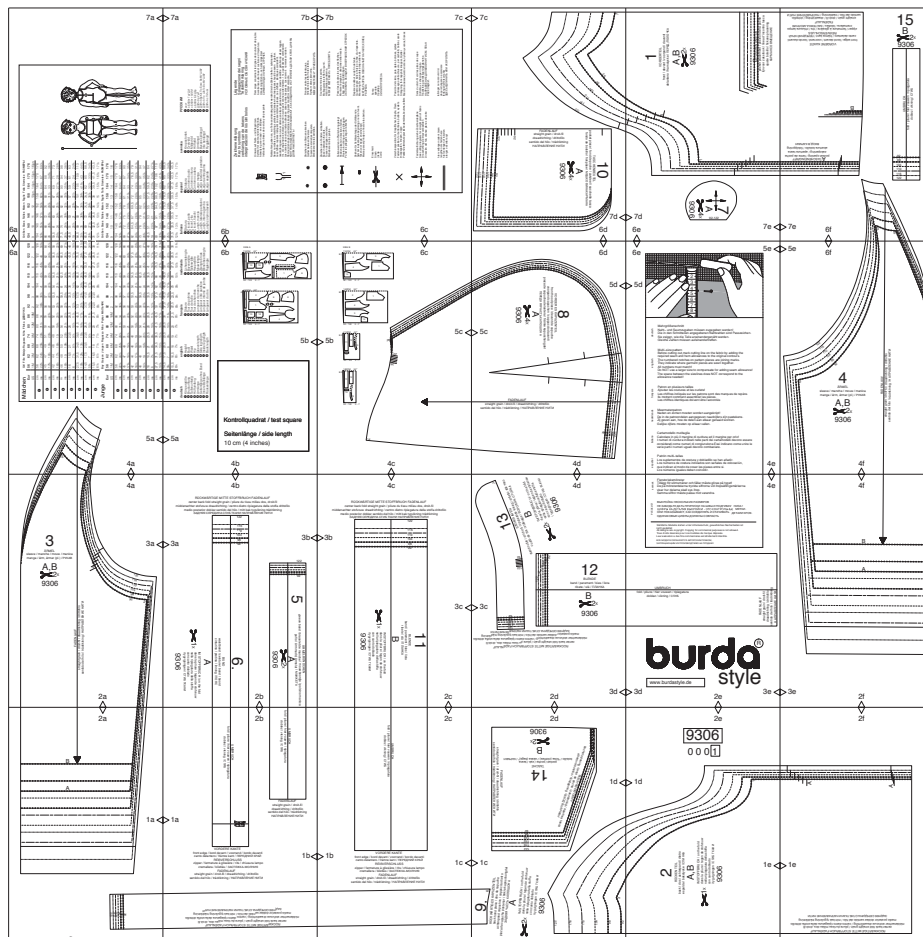


burda Download-Schnitt

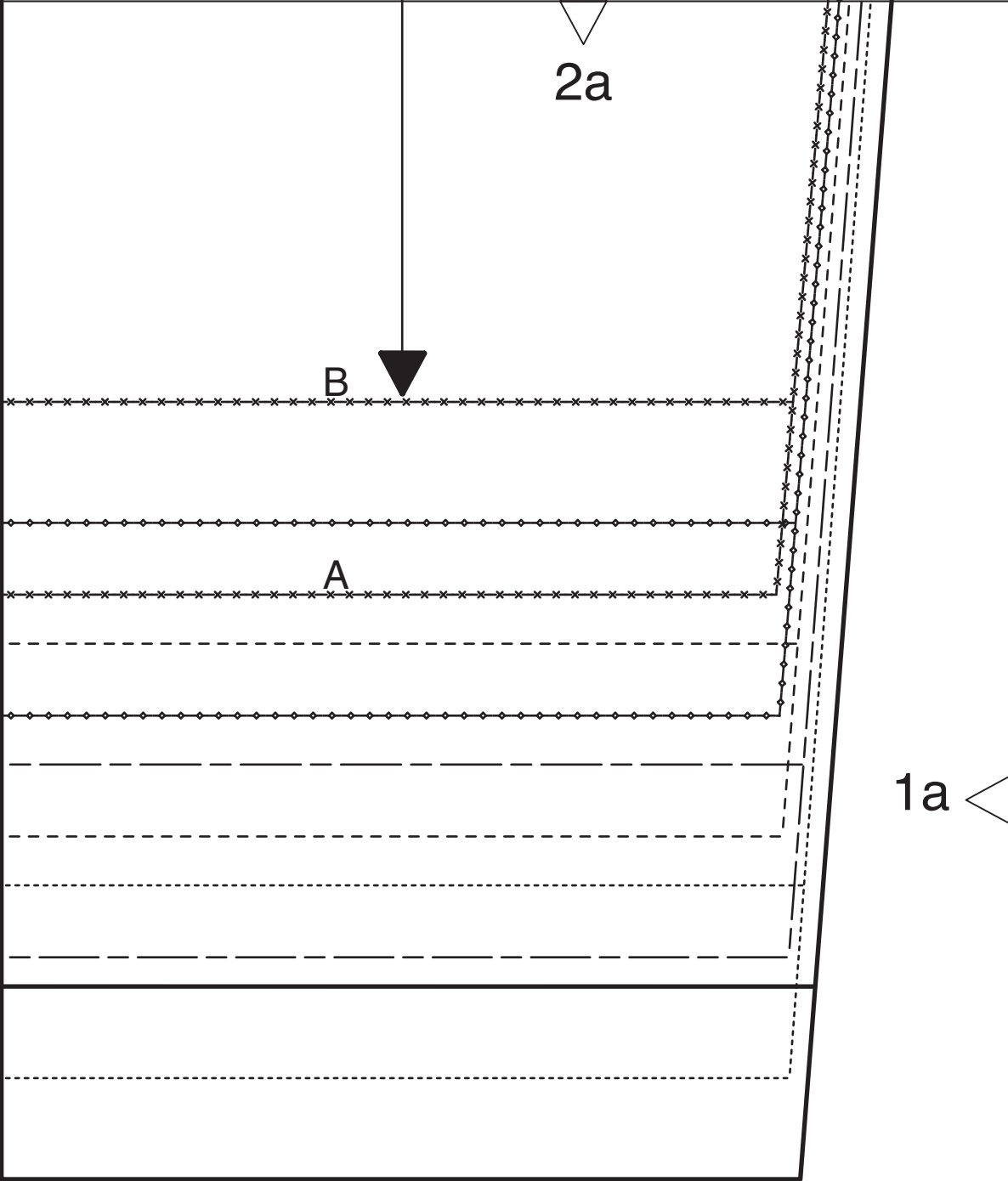
Modell 9306

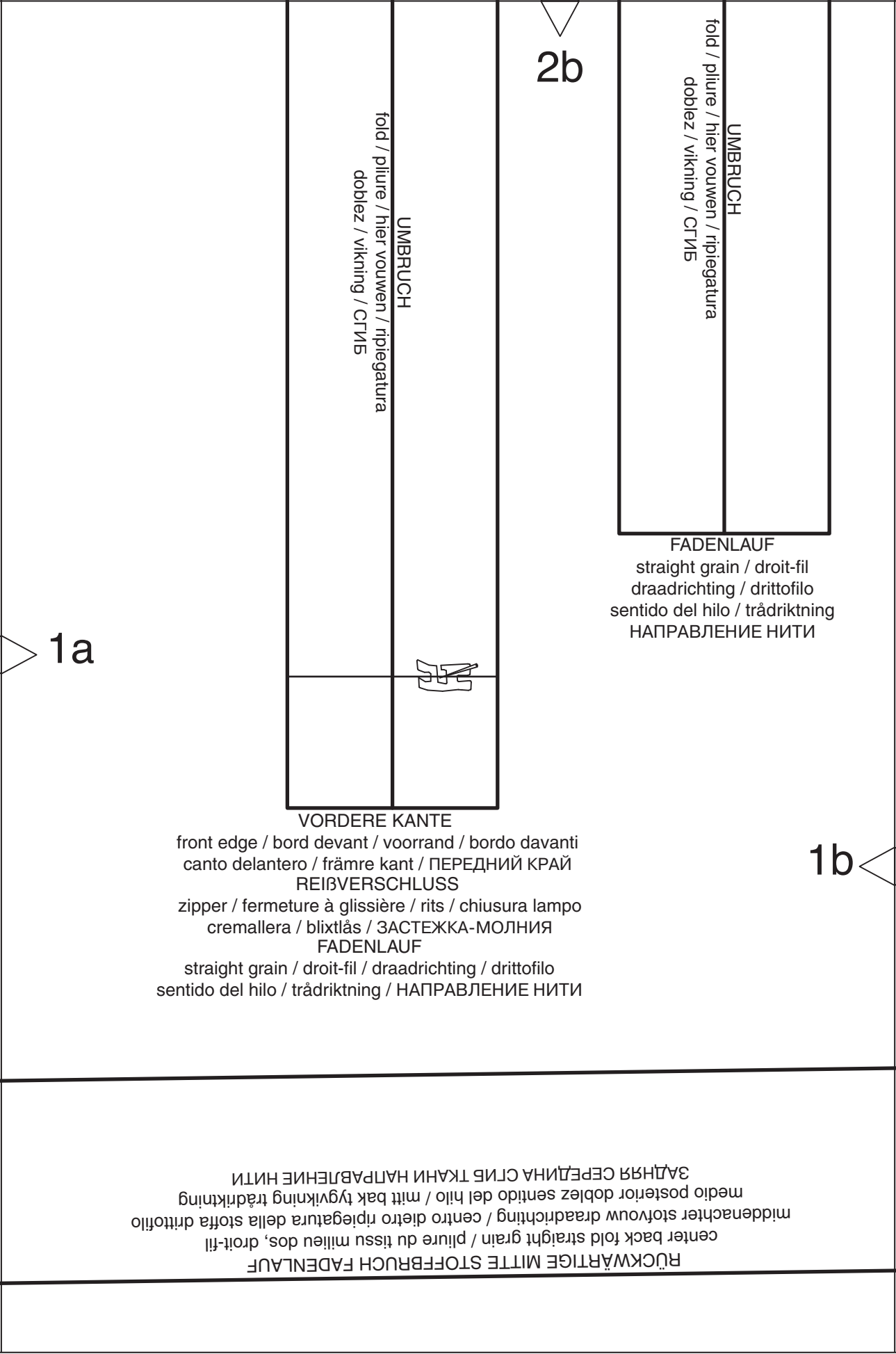


Copyright 2019 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg

Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.





2c

UMBRUCH

fold / pliure / hier vouwen / ripiegatura
doblez / vikning / СГИБ

1b

VORDERE KANTE

front edge / bord devant / voorrand / bordo davanti
canto delantero / främre kant / ПЕРЕДНИЙ КРАЙ

REIßVERSCHLUSS

zipper / fermeture à glissière / rits / chiusura lampo
cremallera / blixtlås / ЗАСТЕЖКА-МОЛНИЯ

FADENLAUF

straight grain / droit-fil / draadrichting / drittofilo
sentido del hilo / tråddriktning / НАПРАВЛЕНИЕ НИТИ

1c

9.

6.

RÜCKWÄRTIGES KAPUZENTEIL

back hood piece / dos de capuche
achterpand capuchon / cappuccio dietro
pieza de capucha posterior / bakre kapuschongdel
ЗАДНЯЯ ЧАСТЬ КАПЮШОНА

A

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa
con canto doblado
i tygvigningen / СГИБ ТКАНИ



9306

122

116

110

104

98

92

3

1c

9306



B

TASCHE

14

pocket / poche / zak / tasca
bolsillo / "ficka (clothes) / väska (bags)" / КАРМАН

FADENLAUF

straight grain / droit-fil / draadrichting / drittofilo
sentido del hilo / tråddriktning / НАПРАВЛЕНИЕ НИТИ

122
116
110
104
98
92

pocket opening / fente de poche /
abertura bolsillo / ficköppning /
TASCHEINGRIF / zakopening /
apertura tasca

1d

2d

2e

9306

0 0 0 1

1d

2

RÜCKENTEIL

back / dos / achterpand / dietro
espalda / bakstykke / СПИНКА

A,B

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa
con canto doblado
i tygvigningen / СГИБ ТКАНИ

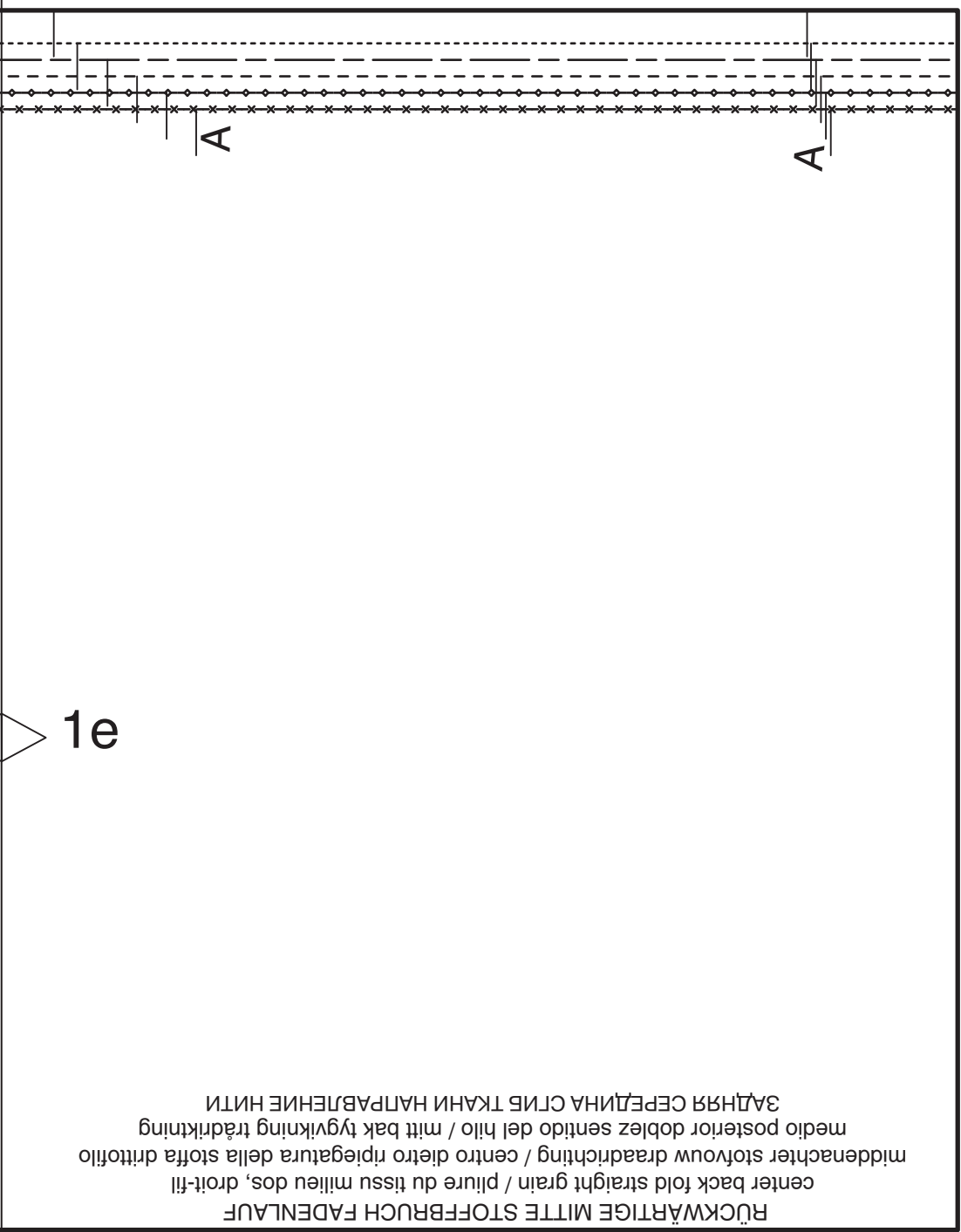


1x

9306

1e

2f



RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos, droit-fil
middeachter stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura della stoffa drittofilo
medio posterior doblez sentido del hilo / mitt bak tygvikning trädrikning
ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СРИБ ТКАНИ НАПРАВЛЕНИЕ НИТИ

3

ÄRMEL

sleeve / manche / mouw / manica
manga / ärm, ärmar (pl.) / РУКАВ

A,B



2x

9306

FADENLAUF

straight grain / droit-fil / draadrichting / drittofilo
sentido del hilo / trådriktning / НАПРАВЛЕНИЕ НИТИ

4a

3a

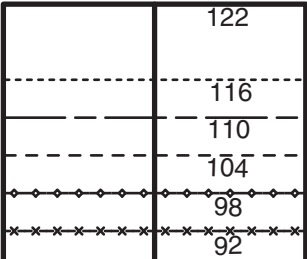
2a

122
116
110
104
98
92
2

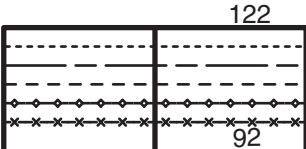
4b

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos, droit-fil
middenachter stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura della stoffa drittofilo
medio posterior doblez sentido del hilo / mitt bak tygvikning trådriktning
ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ТКАНИ НАПРАВЛЕНИЕ НИТИ



3b



5

ÄRMELBÜNDCHEN
sleeve band / bracelet de manche / mouwboordje / polsino manica
puño / ärmudd, ärmslut / МАНЖЕТА

A



9306

2b

6.

BUND

waistband / ceinture / band / boord
cinturino / pretina / lining / ПОЯС

A



IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa
con canto doblado
i tygvikningen / СГИБ ТКАНИ
9306

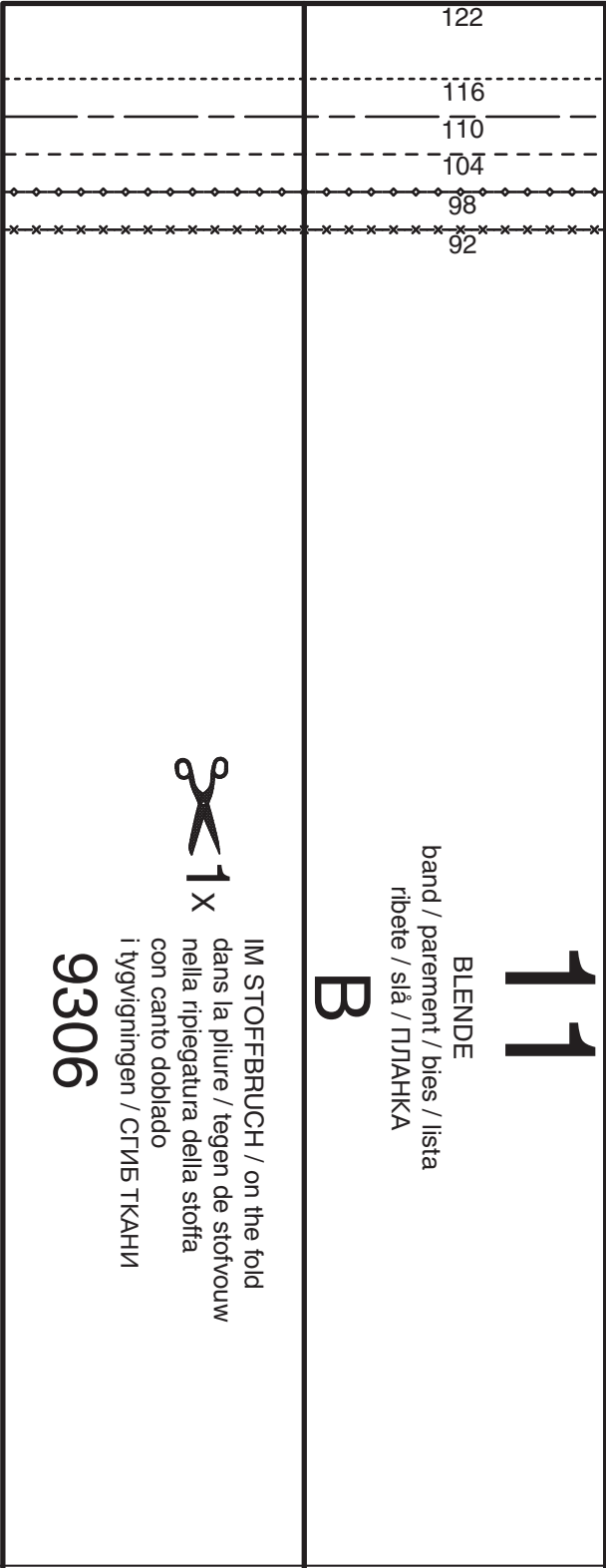
3a

4c

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos, droit-fil
middenachter stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura della stoffa drittofilo
medio posterior doblez sentido del hilo / mitt bak tygvikning trådriktning
ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ТКАНИ НАПРАВЛЕНИЕ НИТИ

3b

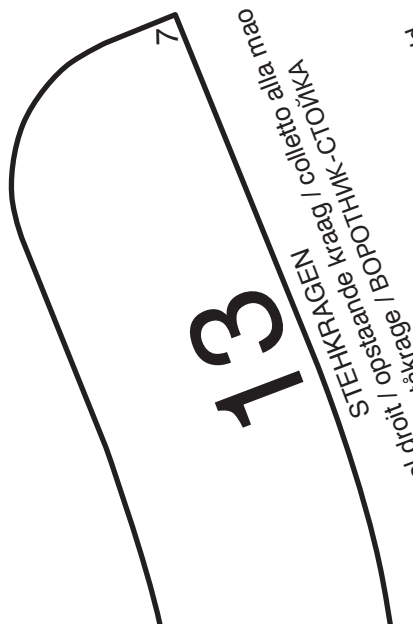
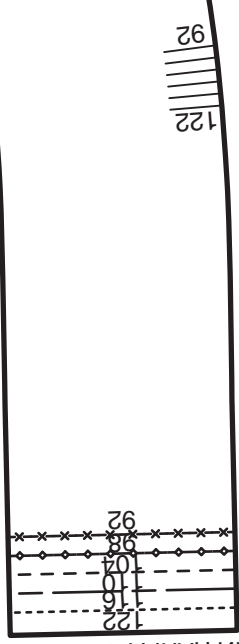


3c

2c

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos, droit-til
middenachter stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura della stoffa drittofilo
medio posterior doblez sentido del hilo / mitt bak tygvikning trådkniting
ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СНИЗ ТКАНИ НАПРАВЛЕНИЕ НИТИ

3c

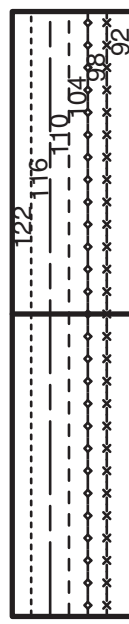


stand collar / col droit / opstade kraag / БОРОТНИК-СТОЙКА
IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa
con canto doblado
! tygvikning / СНИЗ ТКАНИ



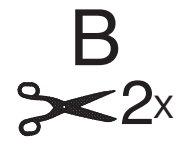
9306

4d



12

BLLENDE
band / parement / bias / lista
ribete / slå / ПЛАНКА



9306

2d

3d

svensk

Flerstorleksmönster

Tillägg för sömsmåner och fållar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättingsmärkena
visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

РУССКИЙ

ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ

НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА!
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist
nicht gestattet

All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.

Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.

Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.

ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,

ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ

4e

UMBRUCH

fold / pliure / hier vouwen / ripiegatura
doblez / vikning / СГИБ

FADENLAUF

straight grain / droit-fil

draadrichting / drittofilo

sentido del hilo / trådriktning

НАПРАВЛЕНИЕ НИТИ

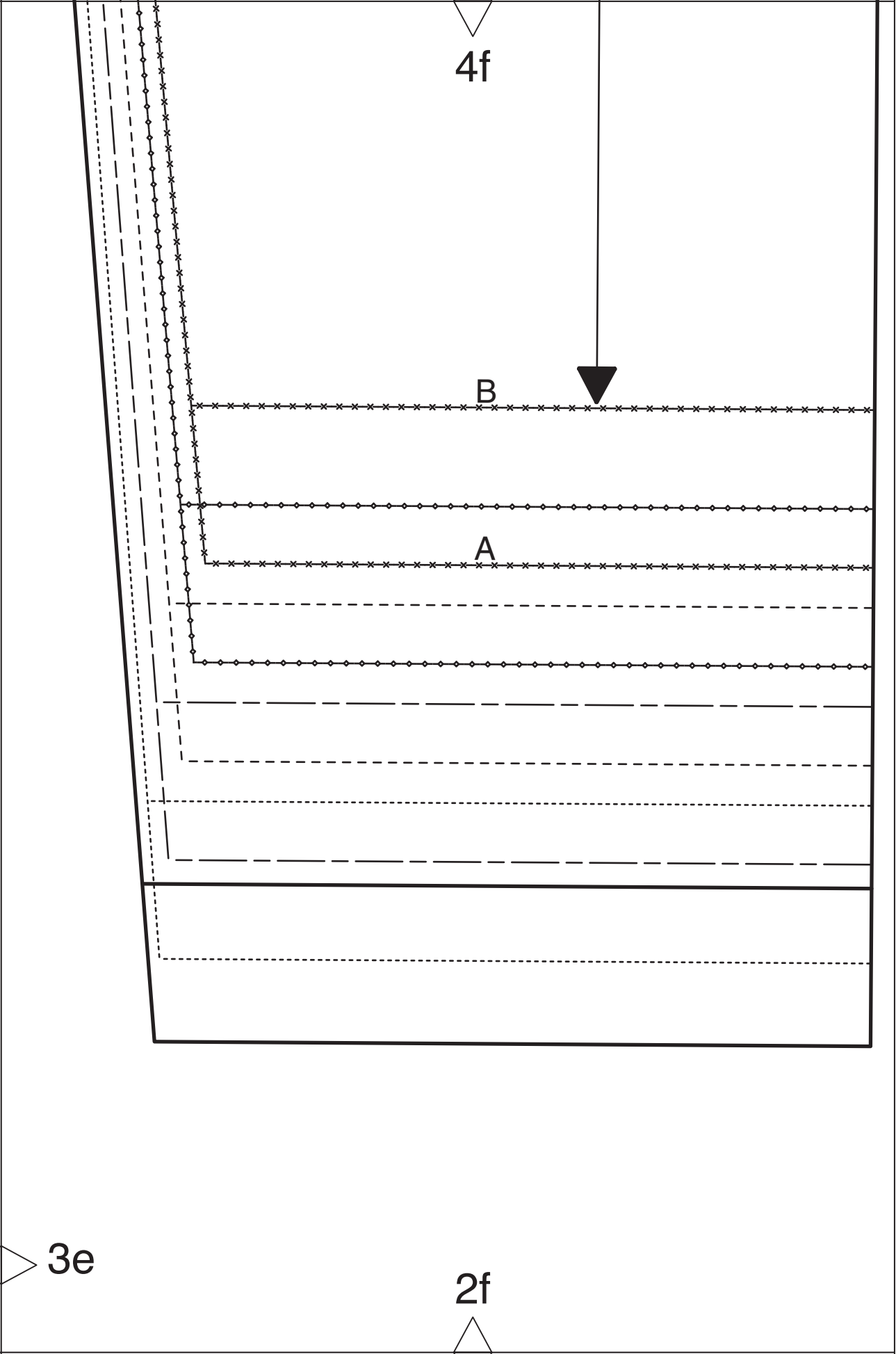
burda[®] style

www.burdastyle.de

3d

2e

3e



Mädchen

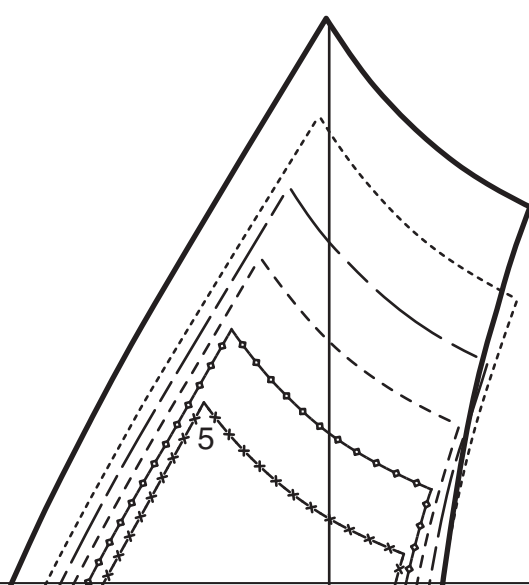
Girl Fille Meisje Ragazza Niña Flicka ДЕВОЧКА

Eur	56	62	68	74	80	86	92	98	104	110	116	122	128
US	1M	3M	6M	9M	12M	18M	2	3	4	5	6	7	8
	56	62	68	74	80	86	92	98	104	110	116	122	128
1	cm	22¼	24½	25¾	29¼	31½	34	36¼	38½	41	43¼	45½	48
2	ins	45	47	49	51	53	55	56	57	58	60	62	64
	17¾	18½	19¼	20¼	21	22¾	22	22½	22¾	23¼	23½	24¾	25¼
3	cm	42	44	46	48	50	52	53	53,5	54	55	56,5	58
ins	16½	17¼	18¼	19	19¾	20½	20½	21	21¼	21½	21½	22¼	22¾
	46	48	50	52	54	56	58	59,5	61	62,5	64	66,5	69
4	m	18¼	19	19¾	20½	21¼	22¼	22¾	23¾	24	24½	25¼	26¾
ins	16	18,5	21	23,5	26	28,5	31	33,5	36	38,5	41	43,5	46
5	cm	6	7¼	8¼	9¼	10¼	11¼	12¼	13¼	14¼	15¼	16¼	17¼
ins	27,5	31,5	34,5	38,5	41,5	45,5	53	57,5	62	66,5	71	75,5	80
6	cm	10⅞	12¾	13½	15½	16¾	17⅞	20¾	22½	24¾	28	29¾	31¾
ins	14,5	17,5	20,5	23,5	26,5	30	37,5	41,5	45,5	49,5	53,5	57,5	61,5
7	cm	5¾	7	8	9¼	10½	11¾	14¾	16¾	17⅞	19½	21	22¾
ins	15,5	16,5	18	19	20	21,5	22,5	23,5	25	26	27,5	28,5	30
8	cm	6⅞	6½	7⅞	7½	7⅞	8½	9¼	9⅞	10¼	10⅞	11¼	11¾
ins													

Junge

Boy Garçon Jongen Ragazzo Niño Pojkar МАЛЬЧИК

Eur	56	62	68	74	80	86	92	98	104	110	116	122	128
US	1M	3M	6M	9M	12M	18M	2	3	4	5	6	7	8
	56	62	68	74	80	86	92	98	104	110	116	122	128
1	cm	22¼	24½	25¾	29¼	31½	34	36¼	38½	41	43¼	45½	48
2	ins	45	47	49	51	53	55	56	57	58	60	63	66
	17¾	18½	19¼	20¼	21	22¾	22	22½	22¾	23¼	23½	24¾	26
3	cm	42	44	46	48	50	52	53	53,5	54	54,5	57,5	60
ins	16½	17¼	18¼	19	19¾	20½	20½	21	21¼	21½	21½	22½	23½
4	cm	46	48	50	52	54	56	58	59,5	61	62,5	64	67
ins	18¼	19	19¾	20½	21¼	22¼	22¾	23¾	24	24½	25¼	26¾	27½
	16	18,5	21	23,5	26	28,5	31	33,5	36	38,5	41	43,5	46
5	cm	6	7¼	8¼	9¼	10¼	11¼	12¼	13¼	14¼	15¼	16¼	17¼
ins	27,5	31,5	34,5	38,5	41,5	45,5	53	57,5	62	66	70,5	74,5	79
6	cm	10⅞	12¾	13½	15½	16¾	17⅞	20¾	22½	24¾	28	29¾	31¾
ins													



4a

5a

7	cm	14,5	17,5	20,5	23,5	26,5	30	37,5	41,5	45,5	49,5	53	57	61
	ins	5¾	7	8	9¼	10½	11¾	14¾	16¾	17¾	19½	20¾	22½	24
8	cm	15,5	16,5	18	19	20	21,5	22,5	23,5	25	26	27,5	28,5	30
	ins	6⅞	6½	7⅞	7½	7⅞	8½	8¾	9¼	9⅞	10¼	10⅞	11¼	11¾

deutsch

1 Körpergröße
 2 Brustumfang
 3 Taillenumfang
 4 Hüftumfang
 5 Armlänge
 6 Seitenlänge ohne Bund
 7 Innere Beinlänge
 8 Rückenlänge

english

1 Height
 2 Bust
 3 Waist
 4 Hip
 5 Sleeve length
 6 Side leg length
 7 Inside leg length
 8 Back length

français

1 Stature
 2 Tour de poitrine
 3 Tour de taille
 4 Tour des hanches
 5 Longueur de manche
 6 Longueur côté pantalon
 7 Longueur interne de jambe
 8 Longueur du dos

nederlands

1 Lichaamslengte
 2 Bovenwijdte
 3 Tailenwijdte
 4 Heupwijdte
 5 Mouwlengte
 6 Zijlengte broek
 7 Binnenbeenlengte
 8 Ruglengte

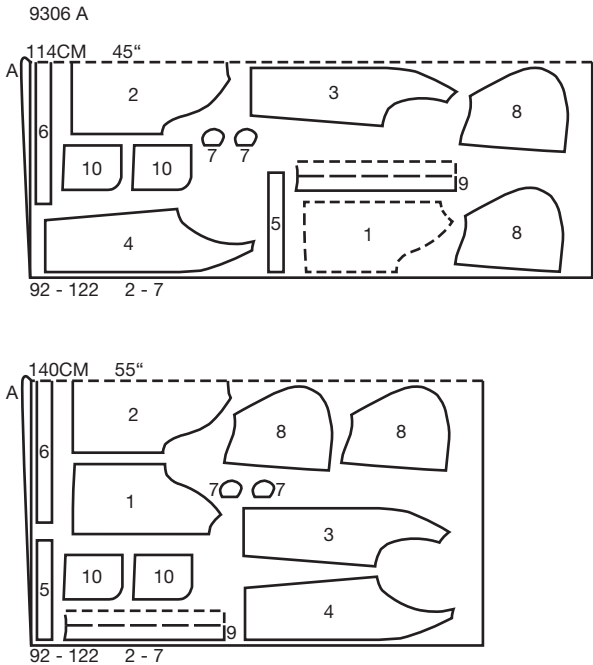
5a

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length

10 cm (4 inches)

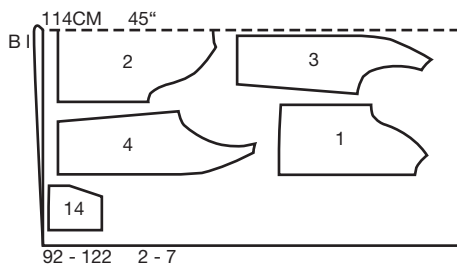
6b



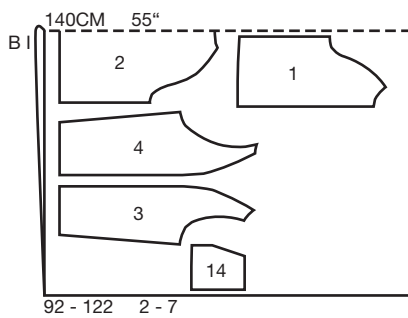
5b

4b

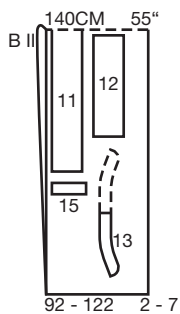
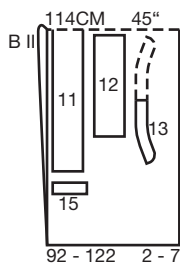
9306 B



6c



5b



5c

4c

6d

5d

8

VORDERES KAPUZENTEIL

front hood piece / devant de capuche
voorgrand capuchon / cappuccio davanti
pieza de capucha delantera / frămre kapuschongdel
ПЕРЕДНЯЯ ЧАСТЬ КАПУШОНА

A

3 4x

9306

5c

FADENLAUF

straight grain / droit-fil / draadrichting / drittofilo
sentido del hilo / tråddriktning / НАПРАВЛЕНИЕ НИТИ

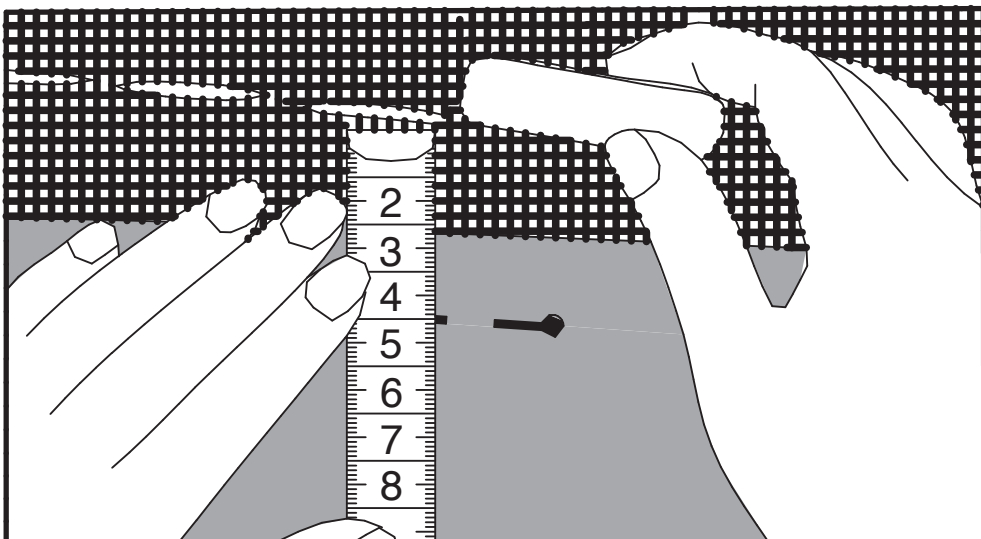
4d

12
11
10
9
8
7
6
5
4
3
2
1

6e

5e

5d



deutsch
Mehrgrößenschnitt
 Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
 Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
 Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
 Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

englisch
Multi-size pattern
 Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.
 The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
 They indicate where garment pieces are sewn together.
 All numbers must match!
 Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
 The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

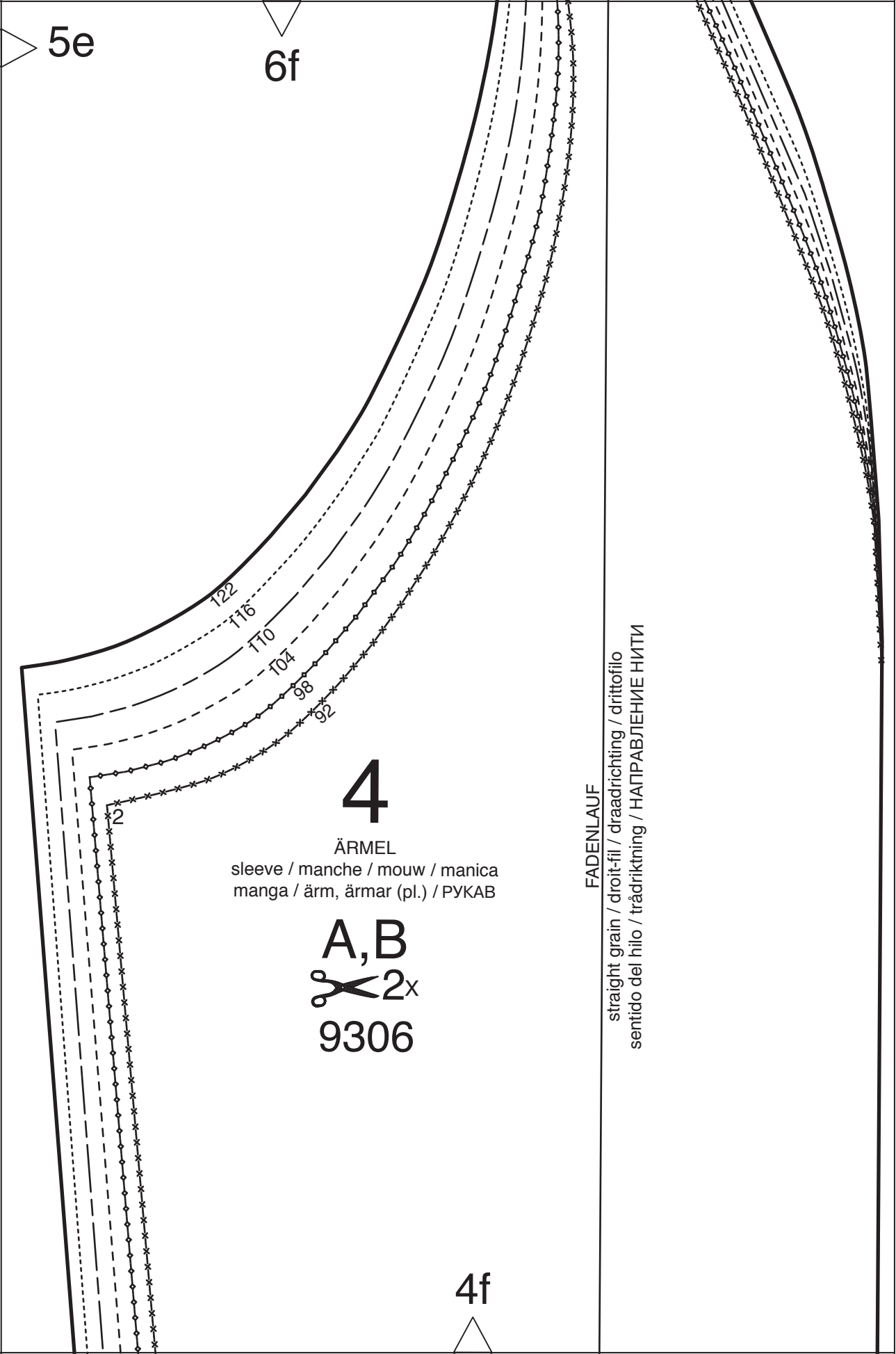
français
Patron en plusieurs tailles
 Ajoutez les coutures et les ourlets!
 Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
 Ils montrent comment assembler les pièces.
 Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands
Meermatenpatron
 Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
 De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
 Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
 Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano
Cartamodello mutitaglia
 Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
 I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

español
Patrón multi-tallas
 Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
 Los números de costura indicados son señales de colocación,
 que indican el modo de coser las piezas entre si.
 Los números iguales deben coincidir.

4e



5e

6f

4f

4

ÄRMEL

sleeve / manche / mouw / manica
manga / ärm, ärmar (pl.) / РУКАВ

A,B

✂ 2x

9306

FADENLAUF

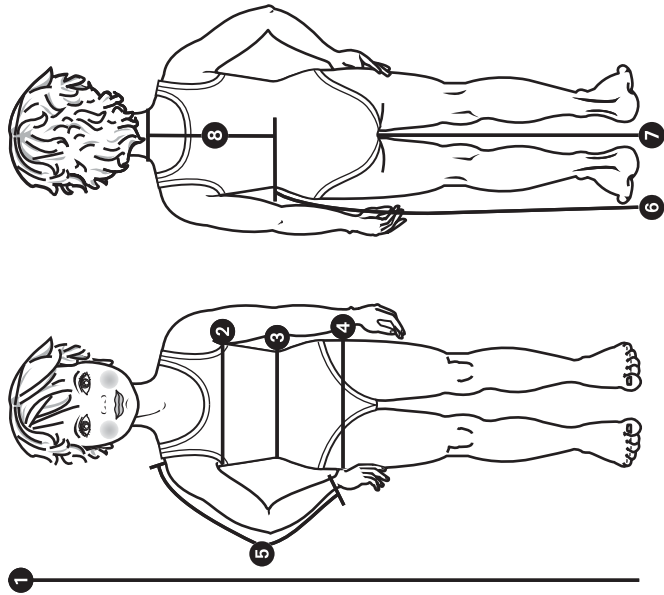
straight grain / droit-fil / draadrichting / drittofilo
sentido del hilo / trådriktning / НАПРАВЛЕНИЕ НИТИ

Größen Sizes Tailles Maten Taglie Talla Størrelse PAЗMEPЫ

134	140	146	152	158	164	170	176
9	10	11	12	13jun.	14jun.	15jun.	16jun.
134	140	146	152	158	164	170	176
52¾	55½	57½	59¾	62¼	64½	67	69¼
66	68	72	76	80	84	88	92
26	26¾	28¾	29¾	31½	33	34½	36¼
59,5	61	63	65	67	69	71	73
23¾	24	24¾	25½	26¾	27½	28	28¾
71,5	74	78	82	86	90	94	98
28½	29½	30¾	32¼	33¾	35¾	37	38½
48,5	51	53	55	57	59	61	63
19	20¼	21	22¾	22½	23¼	24	24¾
84,5	89	93	97	101	105	109	113
33¼	35	36½	38¼	39¾	41¾	43	44½
65,5	69	72	75,5	78,5	82	85	88,5
25¾	27½	28¾	29¾	30¾	32¼	33½	34¾
31	32,5	34,5	36	38	39,5	41,5	43,5
12¼	12¾	13½	14½	15	15¾	16¾	17½

Größen Sizes Tailles Maten Taglie Talla Størrelse PAЗMEPЫ

134	140	146	152	158	164	170	176
9	10	11	12	13	14	15	16
134	140	146	152	158	164	170	176
52¾	55½	57½	59¾	62¼	64½	67	69¼
69	72	75	78	81	84	87	90
27½	28¾	29½	30¾	31¾	33	34¼	35¾
62	64,5	67	69,5	72	74	76,5	79
24¾	25¾	26¾	27¾	28¾	29½	30½	31½
73	76	79	82	85	88	91	94
28¾	29¾	31½	32¼	33½	34½	35¾	37
48,5	51	53	55	57,5	59,5	62	64
19	20¼	21	22¾	22¾	23¾	24¾	27½
83	87	91	94,5	98,5	102	106	110
32¾	34¼	35¾	37¼	38¾	40½	41¾	43¼



Zeichenerklärung Key to symbols verklaring van de tekens interpretación de los símbolos	Hinweis auf Naht- und Stepplinien. Symbol for seam and stitching lines. Aanwijzing voor naad- en stiklijnen Indicación para líneas de costura y de pespunte		Légende Spiegazione dei segni Teckenförklaring УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ	Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre. Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura Hänvisning till söm- och stickningslinjer СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК
Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander. Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together. Les chiffres--repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident. naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen. I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare. Sömnnumren anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra. КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ!	Zwischen den Sternen einreihen Gather between the stars. Tussen de sterretjes rimpelen. Embeber entre las estrellas.		Froncer entre les astérisques. Arricciare la stoffa fra le stelline. Rynka mellan stjärnorna. МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ	Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander. Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together. Les chiffres--repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident. naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen. I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare. Sömnnumren anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra. КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ!

Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.



Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooiën in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues segun la flecha.



Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Teken voor begin en einde split.
Marca para el principio o final de la abertura.



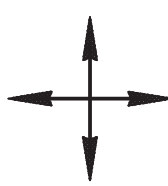
Einschnitt
Slash
inknip
Corte



Verschlussposition für Knopflöcher, Knöpfe, Ösen
Fastener position, for buttonholes, buttons, eyelets
knopsgaten, knopen, oogje
Position de fermeture pour les boutonnières, boutons, œillets



Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbelden
Dirección del hilo, véanse planos de corte



hier verlängern oder kürzen
lengthen or shorten here
hier verlengen of inkorten
alargar o acortar aquí



Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
МЕЖДУ МЕТКАМИ О ПРИСБОРИТЬ

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.

МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

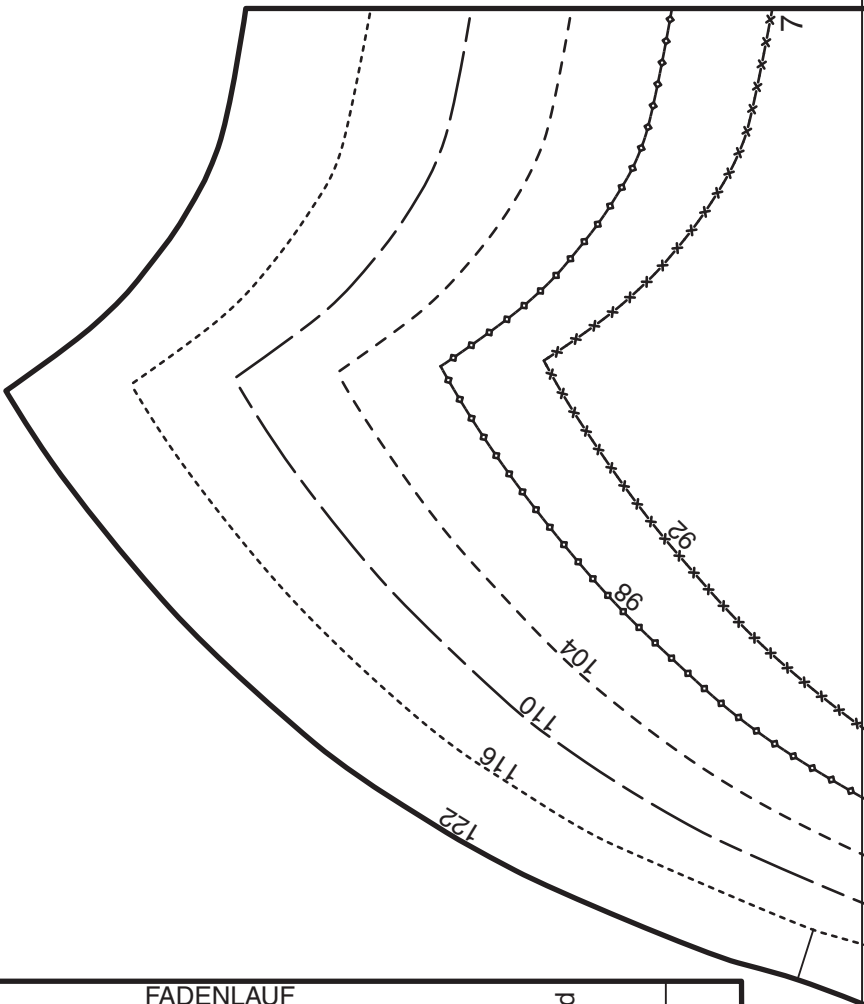
Fente
apertura
Uppklipp
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Posición del cierre, para ojales, botones, ojetes
contrassegno della chiusura, per occhielli, bottoni, asole
Stängning, för knapphål, knappar, öjletter
Местоположение, меток петель, пуговиц, кнопок, блочек

Sens du droit-fil voir les plans de coupe
Drittofillo, v. schemi per il taglio
T-rådnättning se iillklippningsplanerna
НАПРАВЛЕНИЕ ДЮЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.

rallonger ou raccourcir ici
da qui allungare o accorciare
föråång eller förkorta här
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

7c



FADENLAUF
straight grain / droit-fil
draadrichting / drittofilo
sentido del hilo / tråddriktning
НАПРАВЛЕНИЕ НИТИ

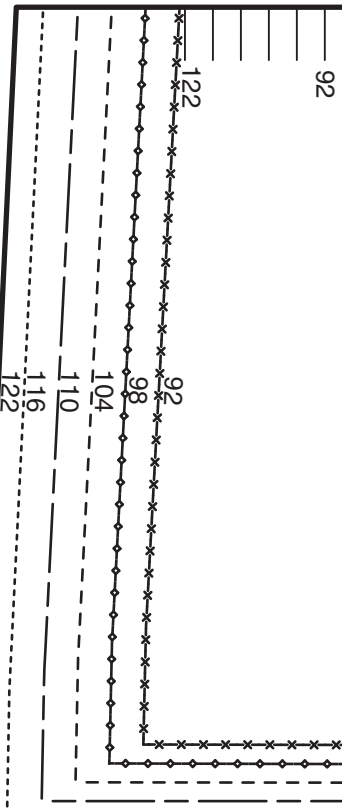
TASCHENBEUTEL
pocket piece / fond de poche / zakdeel / sacchetto tasca
fondo de bolsillo / fickpåse / МЕШКОВИНА КАРМАНА

10

A



9306



7d

6d

1

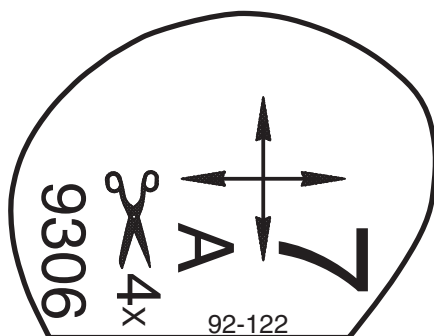
VORDERTEIL

front / devant / voorpand / davanti
delantero / framstycke / ПЕРЕД/ПОЛОЧКА

A,B



9306



7d

6e

7e

BIASCHENANSTOß

pocket placement / position de la poche
lijn voor zakstrook / linea d'incontro tasca
ajuste bolsillo / fickans placering
КАРМАН СОВМЕЩЕНИЕ

6f

9306

fold / pliure / hier vouwen / ripiegatura
doblez / vikning / СГИБ

92	_____
98	_____
104	_____
110	_____
116	_____
122	_____